URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 263

GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI AVELENGO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
11.11.2026

Uhr - ore
16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca				
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco	X			
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore				
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Gfrein - Errichtung von Bushaltestellen - Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Bauausführung - CUP F21B25000100004 - CIG B93DB392D2

O G G E T T O

Gfrein - Costruzione di fermate autobus - approvazione dello stato finale e del certifacto di regolare esecuzione - CUP F21B25000100004 - CIG B93DB392D2

GEGENSTAND: Gfrein - Errichtung von Bushaltestellen - Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Bauausführung - CUP F21B25000100004 - CIG B93DB392D2

OGGETTO: Gfrein - Costruzione di fermate autobus - approvazione dello stato finale e del certifacto di regolare esecuzione - CUP F21B25000100004 - CIG B93DB392D2

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 150 vom 16.07.2025 wurde das Ausführungsprojekt zum Zwecke des Finanzierungsansuchens genehmigt. Das Ausführungsprojekt sieht einen Gesamtkostenbeitrag von € 28.000,00 vor (€ 17.100,79 für Arbeiten, € 4.866,48 für die Kosten für Sicherheitsmaßnahmen und € 6.032,73 als Summe zur Verfügung der Verwaltung).

Con deliberazione della Giunta comunale n. 150 del 16.07.2025 è stato approvato il progetto esecutivo ai fini della richiesta di finanziamento. Il progetto esecutivo prevede un costo complessivo pari a € 28.000,00 (€ 17.100,79 per i lavori, € 4.866,48 per i costi della sicurezza ed € 6.032,73 quali somme a disposizione dell'amministrazione).

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 276 vom 26.11.2025 wurden die gegenständlichen Arbeiten an das Unternehmen Christian Kienzl mit Sitz in Hafling (BZ) zu einem Gesamtbetrag von € 20.599,21 inkl. Sicherheitskosten in Höhe von € 4.866,48 und zuzüglich 22% MwSt., vergeben.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 276 del 26.11.2025 i lavori in oggetto sono stati affidati all'impresa Christian Kienzl con sede a Avelengo per un importo complessivo di € 20.599,21, incl. costi per la sicurezza di € 4.866,48, più 22% di IVA.

Alle vom Vertrag vorgesehenen Arbeiten wurden ausgeführt und der Gemeindetechniker von der Gemeinde Hafling Geom. Kofler Günther, hat den Endstand und die Bescheinigung der ordnungsgemäßen Bauausführung betreffend das Projekt „Gfrein – Errichtung von Bushaltestellen“ am 22.10.2026, Protokollnr. 9095 und am 04.11.2026, Protokollnr. 9424, übermittelt.

Tutti i lavori previsti dal contratto sono stati eseguiti e il tecnico comunale dal Comune di Avelengo, Geom. Kofler Günther, ha trasmesso in data 22.10.2026, n. di protocollo 9095 e in data 04.11.2026, n. di protocollo 9424, lo stato finale e il certificato di regolare esecuzione relativo al progetto “Gfrein - Costruzione di fermate autobus".

Mit vorgenannten Bescheinigungen werden Arbeiten in Höhe von insgesamt € 15.313,15 zzgl. MwSt. abgerechnet bei folgendem Ergebnis:

I certificati di cui sopra evidenziano lavori eseguiti per un importo complessivo di € 15.313,15 più IVA, con il seguente risultato:

ursprünglicher Vertragswert:	€ 20.599,21 zzgl. MwSt.	Importo contrattuale:	€ 20.599,21 più IVA
Endabrechnung:	€ 15.313,15 zzgl. MwSt.	conto finale:	€ 15.313,15 più IVA

Dies entspricht einer Einsparung von € 5.286,06 zzgl. Mwst.

Questo corrisponde a un risparmio di € 5.286,06 più IVA.

Das beauftragte Unternehmen hat die vertraglichen Auflagen eingehalten und die Arbeiten laut Vertrag durchgeführt.

L'azienda incaricata ha rispettato tutti gli obblighi contrattuali e ha eseguito i lavori come previsto dal contratto.

Der Bauleiter bestätigt, dass keine Bekanntmachung für Anspruchsberechtigte veröffentlicht werden muss.

Il direttore dei lavori conferma che non dev'essere pubblicato l'avviso ai creditori.

In Zusammenhang mit den gegenständlichen Arbeiten behängen keine Streitsachen und offene Fragen.

In relazione ai lavori in oggetto non sussistono controversie né questioni pendenti.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit der Abrechnungsprozess unmittelbar fortgesetzt

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché il processo di rendicontazione possa proseguire immediatamente.

werden kann.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der
a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (pmlP6OTKpwTiZqFHHStdfaU+Yb6/xcWpXZJKf9BpQNY=) und
b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit ();

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine
a) alla regolarità tecnica-amministrativa (pmlP6OTKpwTiZqFHHStdfaU+Yb6/xcWpXZJKf9BpQNY=) e
b) alla regolarità contabile ();

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

1) Den vom Bauleiter, Geom. Günther Kofler, vorbereiteten Endstand der Arbeiten und die Bescheinigung der ordnungsgemäßen Bauausführung vom 04.11.2026, Protokollnr. 9424 samt dazugehöriger Dokumentation für das Projekt „Gfrein – Errichtung von Bushaltestellen“ zu genehmigen, welche einen Endbetrag von insgesamt € 15.313,15 zzgl. MwSt ausweisen.

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

1) Di approvare lo stato finale dei lavori e il certificato di regolare esecuzione, trasmessi dal direttore dei lavori Geom. Günther Kofler in data 04.11.2026, prot. n. 9424 con la relativa documentazione, relativo al progetto “Gfrein - Costruzione di fermate autobus" con un importo finale complessivo di € 15.313,15 oltre IVA.

2) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

2) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può

vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall’esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale